

REALIZZATO DA:

COMUNE DI TERNI

CLT - CIRCOLO LAVORATORI TERNI

"UP TO YOU" FESTIVAL INTERNAZIONALE DELLA CREAZIONE CONTEMPORANEA DI TERNI

## PROGRAMMA DEL 14 SETTEMBRE 2012

---

### 1, 2, 3... STELLE

a cura del Comune di Terni - Assessorati Cultura, Scuola e Sport

#### → PIAZZA RIDOLFI (SPAZIO DEL MOVIMENTO)

Ore 17.00 > 19.30

- **Muoviamoci** attività motoria e giochi organizzati dal Ceffas del Comune di Terni

#### → PIAZZA EUROPA (SPAZIO ANIMAZIONE)

Ore 17.00 > 19.30

- **Percorso di gokart a pedali** a cura del PER - Parco dell'Energia Rinnovabile
- **I giochi da tavolo** a cura dell'Associazione Ludiche Menti
- **Il circo di cartone** a cura della Coop. Sociale Edit e Ass.ne Arciragazzi Castelli in Aria
- **Trucco bimbi e palloncini** a cura dell'Ass.ne Lo scoiattolo Onlus
- **Giochi e merenda** a cura di Slow Food e Ecomondo
- **Happy eco world-coloriamo la città!** laboratorio a cura dalla Coop. Monimbò Bottega del Mondo
- **Animali artistici** laboratorio sull'arte contemporanea a cura di Coop. Kairos
- **Origami, festoni e giochi dei nonni** laboratorio a cura di CGD e Movimento Infanzia
- **La mia città** laboratorio di pittura collettiva a cura dell'Ass.ne Fiore blu

Ore 17.30 > 20.30

- **Love ballon** attività di trucco bimbi e palloncini a cura di Artivisibili
- **Mamme, bimbi e libri** a cura dell'Ass.ne Nascere in casa Umbria

#### → PIAZZA DELLA REPUBBLICA (SPAZIO DEI GIOCHI)

Ore 17.00 > 19.30

- **I giochi di legno** a cura di Ludobus.org
- **Il grande gioco dell'oca** a cura dell'Ass.ne A.PA.V
- **Il Giardino dei labirinti e Teste rotte** giochi matematici e caccia al tesoro a cura di Psiquadro

Ore 17.30 > 20.30

- Attività di **animazione giochi, fiabe dal mondo, palloncini, trucchi**, a cura dell'Ass.ne I pagliacci in collaborazioni con Circo Pirata, Bambini in festa e Federica Silvani

Ore 21.00 > 22.00

#### **Spettacolo BUS STOP (versione piazza)**

Five Quartet Trio

Una fermata dell'autobus, una giornata all'apparenza come tante altre, tre personaggi molto diversi tra loro, ma in realtà senza saperlo molto vicini, affrontano la più importante avventura della vita scoprire il tesoro nascosto nella diversità delle altre persone. Il pubblico verrà emozionato e poco a poco coinvolto in un mondo di sogno dai forti ed affascinanti contrasti.

## → PIAZZA SOLFERINO (SPAZIO DELLA CREATIVITA')

Ore 17.00 > 19.30

- **Impasta, strizza, crea** laboratorio di manipolazione organizzato dall'Ufficio Scolastico a cura del centro educativo La casa di Alice
- **Intrecciare sapere ed emozioni** laboratorio di attività creative con la ceramica organizzato dall'Ufficio Scolastico a cura di LaborArt
- **Il piatto delle meraviglie** laboratorio di educazione nutrizionale organizzato dall'Ufficio Scolastico a cura della scuola d'infanzia Aula Verde
- **Rime con gusto** laboratorio di educazione nutrizionale organizzato dall'Ufficio Scolastico a cura della scuola d'infanzia Aula Verde
- **C'era una volta gocciolina** laboratorio organizzato dall'Ufficio Scolastico a cura della scuola d'infanzia Trebisonda
- **Color...vasando** laboratorio organizzato dalla Coop. Cultura e Lavoro a cura dell'Asilo nido Papaveri e papere (età 1- 4 anni)
- **La città che vorrei** laboratorio per creare insieme una città a misura di bambino a cura di bct (età 7/10 anni)
- **Bla, ble, bli, blo, blu** laboratorio per bambini in tinta con tutti, organizzato da ACT organizzazione e servizi Carsulae: Coop. Actl, Alis e Sistema Museo
- **Aiutami a fare da solo** a cura dell'Asilo Nido Montessori Snc di Gigliotti G. e C
- **Musica in fiaba** laboratorio musicale a cura dell'Ass.ne culturale Sintonie (età 3/7 anni)

Ore 17.30 > 20.30

- **Sculture di palloncini, trucchi e micro magia** a cura dell'Ass.ne Clown Vip Terni Onlus

## → BCT – BIBLIOTECA (SPAZIO DEL RACCONTARE-FARE-GIOCARRE)

Ore 17.00 > 18.30 zerosei

- **Io riciclo per la mia città** laboratorio di creazione di oggetti utili e decorativi utilizzando materiali di recupero. A cura di bct (età 4/6 anni max 15 bambini)

Ore 18.30 > 19.00 caffè letterario

- **Spettacolo** a cura dell'Ass.ne Damiano per l'Ematologia in collaborazione con il centro educativo Pollicino

Ore 19.00 > 19.30 zerosei

- **Un libro prima di cena** a cura di bct (età 2/3 anni)

Ore 20.00 > 23.00 chiostrina

- **Storie dal mondo una cesta in cui pescare favole e fiabe da tutto il mondo.** A cura di bct

Ore 20.00 / 20.15 / 20.30 chiostrina

- **Un viaggio favoloso, spettacoli itineranti** a cura della Compagnia del Pino

Ore 22.00 > 22.30 zerosei

- **Racconti di luna... racconti di notte!** A cura di bct (età 4/6 anni)

Ore 22.30 > 23.00 zerosei

- **Racconti e filastrocche in lingua spagnola.** A cura di bct (età 4/6 anni)

Ore 22.00 / 22.15 / 22.30 chiostrina

- **Un viaggio favoloso, spettacoli itineranti** a cura della Compagnia del Pino

a cura del CLT – Circolo Lavoratori Terni

→ CIRCOLO LAVORATORI TERNI

Ore 16.00 > 19.00

**DOMINI PUBLIC - Children Version**

di Elisa Fontana - Wunderchildren

in collaborazione con Stefano Antonini

progetto realizzato in collaborazione con Up to you e le scuole della città

Progetto ispirato alla performance Domini Públic di Roger Bernat

performance per bambini (8-11 anni) accompagnati da un adulto

si consiglia che gli adulti siano accompagnati da un bambino

E' un'esplorazione del mondo infantile attraverso la pratica performativa che Roger Bernat ha ideato per il pubblico adulto. I bambini, attraverso un laboratorio realizzato nelle scuole di Terni, incontreranno un teatro che si fa luogo di confronto, di riflessione e di pratica intorno alla questione della collettività. Si può dire che il teatro sia l'ultimo luogo in cui il pubblico si può ancora confrontare con sé stesso come organismo collettivo? Si può parlare di collettività infantile? Quali sono le domande che gli adulti fanno ai bambini? Quali sono le domande che i bambini fanno agli adulti? Quali sono le domande che si pongono i bambini fra di loro? Vicino al concetto di "live art", *Domini Public - Children Version* sarà un atto performativo creato e giocato dai bambini stessi e dagli adulti che vorranno partecipare, sospesi in una dimensione fortemente in bilico tra il teatro, il video game e il gioco di squadra.

**1.000.000 DI PEZZETTI**

di Sara Bianchi, Serena Di Fidio, Andrea Zambardi

E' laboratorio collaborativo per bambini e adulti, un'opera partecipata in cui i gesti del singolo hanno senso solo in relazione a quelli degli altri. Attraverso semplici moduli sarà realizzato un disegno grandioso...e chi rimarrà fino alla fine della giornata avrà il privilegio di distruggere ciò che insieme è stato costruito!

**OOGLY BOOGLY**

Regia Tom Morris

Creazione e realizzazione Tom Morris e Guy Dartnell

Set design Alan Parkinson

Realizzazione set Architects of Air

Musica Triology and Lin Fu Chan

Performers Sinead Rushe, Carly Annable, Frank Bock, Martin Gent, Wendy Houstoun, Hannah Ringham, Sheron Wray, Marie Fitzpatrick, Ansuman Biswas, Rachel Henson, Rosemary Lee, Alexis Carne, Eeva Maria Mutka e Barnaby Stone (a rotazione)

Manager di produzione: Steve Wald

Produzione Emma Gladstone e Schtanhaus

Con il supporto di Your Imagination e Crying Out Loud

Commissionato da Crying Out Loud

Per bambini di 12-18 mesi Max 8 bambini

E' un evento dedicato ai bimbi di 12-18 mesi che si svolge in spazio gonfiabile speciale disegnato e realizzato da Alan Parkinson di Architects of Air. *Oogly boogly* è una performance e un gioco che invita i più piccoli e i loro genitori, o accompagnatori, ad entrare in uno spazio neutro, sgombro da giochi o distrazioni di ogni sorta, dove

14/16 settembre 2012 - Terni



# Micromondi

quattro performer imitano e amplificano i gesti spontanei dei bambini mentre gli adulti osservano. Ha così inizio una conversazione imprevedibile, ma divertente affidata solo al linguaggio del corpo dove i bambini guidano i propri movimenti e allo stesso tempo interagiscono con i performer.

## TEATRAKTIS PERCUSSIONI

Ispirato dal motto "giocare con una lattina vuota diverte ogni bambino che si rispetti" il gruppo Teatraktis porta a MICROMONDI la sua *musica differenziata*.

Spesso gli oggetti hanno più di un utilizzo: una busta può diventare una maschera o un palloncino, una lattina vuota può essere un pallone o una maraca, un foglio di carta si trasforma in un aereo. Prendendo spunto da questa semplice verità i TEATRAKTIS affrontano un tema di stretta attualità, come la raccolta differenziata dei rifiuti, puntando l'attenzione su un particolare argomento che caratterizza la loro ricerca: il suono. Ogni materiale ha un suo suono e ogni oggetto può diventare strumento sul quale realizzare il ritmo. Le "verdi" note dei TEATRAKTIS faranno dunque da piacevole sfondo musicale coinvolgendo adulti e bambini grazie al loro ritmo irresistibile e, soprattutto, "sostenibile"!

## BUS STOP

Five Quartet Trio

Regia Adrian Schwarzstein

One stop, new start.

Una fermata dell'autobus, una giornata all'apparenza come tante altre, tre personaggi molto diversi tra loro, ma in realtà senza saperlo molto vicini, affrontano la più importante avventura della vita scoprire il tesoro nascosto nella diversità delle altre persone. Un operaio pigro e trasandato ed un impiegato metodico e puntiglioso attendono nervosamente un bus che li porti a lavoro. Il fato e la casualità degli eventi li portano all'inaspettato incontro con uno stravagante vagabondo. Insieme vengono catapultati in un destino certo quanto imprevedibile fatto di realtà e fantasie che li porterà ad affrontare se stessi e la possibilità di mettere tutto in gioco. *Bus stop* è uno spettacolo di forte impatto, divertente ed ironico, la fermata del bus si trasforma nell'arena di un circo in cui si susseguono e fondono tra loro giocoleria, acrobatica e palo cinese. Da questa personale forma di esibizione il pubblico verrà emozionato e poco a poco coinvolto in un mondo di sogno dai forti ed affascinanti contrasti.

## PROGRAMMA DEL 16 SETTEMBRE 2012

### UP TO YOU

a cura del Festival Internazionale della Creazione Contemporanea

#### → CAOS – Centro Arti Opificio Siri

Ore 17.00 e 18.30 - Sala Carroponete

#### PARTITUUR

in collaborazione con Jefta van Dinther, Sarah van Lamsweerde e Martin Kaffarnik

Soundscape e tecnica Martin Kaffarnik

Costume del mostro Liza Witte

Voci Sarah van Lamsweerde, Jefta van Dinther, Hester van Hasselt & Ivana Müller

Management Chloé Schmidt

Prodotto da l'M'COMPANY

co-produzione TweeTakt Festival Utrecht, NL

Supporto Dutch Performing Arts Fonds

Per bambini dai 7 anni in su

Max 20 partecipanti alla volta

*Partituur*, più che una semplice performance, è un gioco performativo per bambini, una coreografia sociale in cui non ci sono attori e spettatori nel senso stretto del termine. I ruoli dei partecipanti si confondono e

14/16 settembre 2012 - Terna



cambiano continuamente e ognuno svolge la sua parte nel raggiungimento del punteggio finale.

I bambini indosseranno un paio di cuffie e riceveranno indicazioni a cui dovranno reagire osservando gli altri, muovendosi nello spazio rispettando o infrangendo le regole. In questo senso, saranno le scelte, le azioni e le reazioni dei giocatori a plasmare la forma finale di *Partituur* che avrà un risultato diverso per ogni partita.

## Ore 17.30 - Teatro Secci

### LA REPUBBLICA DEI BAMBINI

Progetto affidato a Teatro Sotterraneo

Regia Sara Bonaventura, Iacopo Braca, Claudio Cirri, Daniele Villa

Scrittura Daniele Villa

Con Chiara Renzi, Daniele Bonaiuti/Andrea Corsi

Disegno luci Emiliano Curà

Cartelli e grafica Marco Smacchia

Manifesti Gildardo Gallo

Oggetti di scena Emiliano Curà, Paolo Romanini

Produzione Teatro delle Briciole – Cantiere Nuovi Sguardi per un Pubblico Giovane

In collaborazione con Teatro Metastasio Stabile della Toscana

Produzione per l'infanzia (6-10 anni)

Esistono nel mondo alcune "nazioni in miniatura". Piattaforme petrolifere abbandonate, isole o piccole porzioni di terraferma dove non vige nessuna giurisdizione o controllo politico-militare e dove alcuni soggetti, preso il controllo del territorio, hanno emanato proprie leggi, coniato una nuova moneta, strutturato proprie istituzioni e avviato rapporti con territori vicini. Qui l'esercizio di cittadinanza può ripartire da zero, porsi domande originarie sul fare società e rispondere con modalità inedite. Ne *La Repubblica dei Bambini* si parte dalla scena teatrale come piattaforma vuota su cui costruire una micro nazione: servono delle leggi, servono dei luoghi, servono delle cose. Si è liberi di costruire come si vuole: la scena deserta lentamente si popola e si riempie, di modo che ai bambini sia dato vedere come da un vuoto si possa edificare una polis.

## Dalle ore 16.00 - Piazza CAOS

### OOGLY BOOGLY

Regia Tom Morris

Creazione e realizzazione Tom Morris e Guy Dartnell

Set design Alan Parkinson

Realizzazione set Architects of Air

Musica Triology and Lin Fu Chan

Performers Sinead Rushe, Carly Annable, Frank Bock, Martin Gent, Wendy Houstoun, Hannah Ringham, Sheron Wray, Marie Fitzpatrick, Ansuman Biswas, Rachel Henson, Rosemary Lee, Alexis Carne, Eeva Maria Mutka e Barnaby Stone (a rotazione)

Manager di produzione: Steve Wald

Produzione Emma Gladstone e Schtanhaus

Con il supporto di Your Imagination e Crying Out Loud

Commissionato da Crying Out Loud

Per bambini di 12-18 mesi Max 8 bambini

E' un evento dedicato ai bimbi di 12-18 mesi che si svolge in spazio gonfiabile speciale disegnato e realizzato da Alan Parkinson di Architects of Air. *Oogly boogly* è una performance e un gioco che invita i più piccoli e i loro genitori, o accompagnatori, ad entrare in uno spazio neutro, sgombro da giochi o distrazioni di ogni sorta, dove quattro performer imitano e amplificano i gesti spontanei dei bambini mentre gli adulti osservano. Ha così inizio una conversazione imprevedibile, ma divertente affidata solo al linguaggio del corpo dove i bambini guidano i propri movimenti e allo stesso tempo interagiscono con i performer.

14/16 settembre 2012 - Terni



→ RISTORANTI VARI, DAL 13 AL 20 SETTEMBRE ORE 20.00

→ BTC CAFFE' LETTERARIO, 21 SETTEMBRE ore 18.00 (PREMIAZIONE)

## EAT THE STREET

Ideazione Darren O'Donnell

Prodotto da Eva Verity e Jenna Winter

Coordinamento del progetto Donna Soares e Eva Verity

(PERFORMANCE INTERATTIVA – PROGETTO CON BAMBINI)

I Mammalian Diving Reflex, la compagnia di Haircuts by Children, torna con un progetto bizzarro, uno spettacolo che strappa l'autorità e il potere dalle grinfie degli adulti per riporlo nelle ben più degne mani dei bambini. Dopo aver seguito una lezione culinaria con uno chef professionista, alcuni giovanissimi studenti di Terni faranno tappa in alcuni dei più famosi ristoranti della città. Per tutto il festival i bambini saranno serviti e riveriti nei ristoranti locali e avranno il compito di offrire un giudizio brutale, onesto e privo di censure, sul cibo, sul servizio, sullo stile della sala, sulla pulizia dei bagni e sul fascino del lavapiatti. Al semplice prezzo di una cena, il pubblico è invitato a sedersi con i bambini per una gustare in prima fila i giovani critici all'opera. Sarà il pasto più divertente che abbiate mai consumato finché starete al tavolo dei bambini. Seguite le bricconate su [eatdastreet.blogspot.com](http://eatdastreet.blogspot.com), poi unitevi alla commissione di giudici preadolescenziali per una divertentissima cerimonia di premiazione dove i criteri di assegnazione dei trofei variano dal "ristorante più delizioso" allo "chef più cool" al "ristorante con i migliori graffiti nei bagni".

IL PROGRAMMA POTRA' SUBIRE VARIAZIONI

14/16 settembre 2012 - Terni

